

「2013年香港炬光父親」選舉獲獎

Winner of the 2013 Hong Kong Torchlight Father Award

本會上李屋成人訓練中心提名了身兼父職的兄長何鴻鈞先生，參加由駐港台北經濟文化辦事處與新界鄉議局合辦「2013年香港炬光父親」選舉，以表揚他身兼父職照顧智障的妹妹。經獨立評審委員嚴謹評選，何先生在全港眾多候選人中獲選為十位炬光父親之一，並於2013年6月16日與家人出席了「2013年香港炬光父親表揚大會」，接受獎項和嘉許，更與六百多位來賓慶祝父親節。

何先生為上李屋成人訓練中心一位嚴重智障服務使用者的兄長，他對妹妹的愛是無私的，當年甚至放棄到外國工作晉升的機會，留港照顧妹妹，不離不棄。其關愛妹妹的情懷，更感動了妻子及兒女，推動一家一起關愛這位智障家庭成員。這份「父愛」實是偉大和值得敬重！



Our Sheung Li Uk Adult Training Centre nominated Mr. Ho Hung Kwan, the elder brother of a service user, in recognition of his paternal care for his younger sister who has intellectual disabilities, to compete in the "2013 Hong Kong Torchlight Father Award". This award is jointly organized by Taipei Economic and Cultural Office in Hong Kong, and Heung Yee Kuk N.T. After a rigorous selection process by an independent committee, Mr. Ho was selected from a group of candidates as one of the "Hong Kong 10 Torchlight Fathers". On 16 June 2013, he attended the "2013 Hong Kong Torchlight Fathers" recognition ceremony with his family, to accept the award in person, celebrating Father's Day with over 600 guests.

Mr. Ho is the brother of a service user with severe intellectual disabilities from Sheung Li Uk Adult Training Centre. His love for his sister is selfless and enduring. In his younger days, he even gave up on a promotion to work abroad, so that he could stay in Hong Kong to take care of her. His affection towards his sister has inspired his wife and children, who, together with him, help to take care for his sister. This "Fatherly Love" is truly great and deserving of our respect!

第五屆香港傑出義工獎

The 5th Hong Kong Volunteer Award

和諧軒兄長麥漢華先生，在由義務工作發展局及路訊通聯合舉辦的第五屆「香港傑出義工獎」中獲得嘉許。

麥先生在和諧軒擔任兄長長達12年，長期與智障人士生活，一直奉獻愛與關懷。他對義務工作的熱忱有目共睹。在2013年10月接受獎項時，麥漢華先生更獲邀於和諧軒拍攝影片以介紹其義務工作。

Mr. Mak Hon Wah, the elder brother of Concordia Casa Famiglia, received the "Outstanding Volunteer Award" in the "The 5th Hong Kong Outstanding Volunteer Award" program, held by Agency For Volunteer Service and RoadShow.

Mr. Mak has been our elder brother of Concordia Casa Famiglia for 12 years. He has lived with persons with intellectual disabilities, showing love and care to them over the years. His dedication to volunteer services is much appreciated. When he received the award in October 2013, he was invited to make a video recording in Concordia to introduce his volunteer service.



麥漢華先生(左四)獲得傑出義工獎
Mr. Mak Hon Wah (Left 4) received the "Outstanding Volunteer Award"